

ции «предостережение». Этот факт можно объяснить намерением автора не только предупредить читателя об опасности киберпреступлений в интернет-пространстве, но и представить план действий во избежание неприятных последствий. Например: <...> *There is a responsibility on website owners to ensure that they have sufficient security software installed so that criminals are not able to easily compromise their sites.* Из примера следует, что киберпреступные действия можно предупредить, установив надежное антивирусное программное обеспечение.

Подводя итог проведенному исследованию, можно сказать, что единицы компьютерной лексики из тематической группы «Незаконная деятельность в интернет-пространстве» выступают как одно из средств создания прагматического эффекта предостережения в структуре англоязычных аналитических статей. При этом было установлено, что семантика предостережения в большинстве проанализированных контекстов выражается имплицитно. Сочетание указанных единиц компьютерной лексики с негативно-оценочными прилагательными усиливает речевое воздействие на убеждения адресата проявлять осторожность, находясь в сети Интернет. Следовательно, одной из прагматических особенностей функционирования компьютерной лексики в структуре аналитического газетного текста является ее участие в создании прагматического эффекта предостережения.

О.В. Василевская
МГЛУ (Минск)

ЯЗЫКОВЫЕ ПРИЗНАКИ ДЕЛОВОГО ДИСКУРСА В ГАЗЕТНЫХ СООБЩЕНИЯХ СПОРТИВНОЙ ТЕМАТИКИ

В настоящее время в лингвистике существуют различные взгляды на проблему определения дискурса и установления границ между его разновидностями. С точки зрения В.И. Карасика, в зависимости от конститутивных элементов (адресата и адресанта в конкретной системе статусно-ролевых отношений, цели, темы) можно выделить следующие типы дискурса: политический, дипломатический, административный, юридический, военный, педагогический, религиозный, мистический, медицинский, деловой, рекламный, спортивный, научный, сценический и массово-информационный. Однако ввиду изменчивого характера общественных отношений и институтов данный список имеет открытый характер, поскольку появление того или иного типа дискурса зависит от требований определенной коммуникативной ситуации.

В данном исследовании рассматривается один из жанров делового дискурса, воплощенный в новостных текстах спортивной тематики британской прессы. Такие тексты, совмещающие сообщения спортивного и делового характера, основаны на описании контрактов с игроками, их переходе в другой клуб, участии знаменитых спортивных персоналий в рекламе товаров массового потребления и т.д. В дискурсивном плане анализируемые тексты находятся в плоскости пересечения трех типов: делового, спортивного и массово-информационного. Во-первых, растущее значение средств

массовой информации выделяет массово-информационный дискурс из ряда других как феномен, сочетающий в себе практически все типы дискурсов, в том числе спортивный и деловой. Во-вторых, жанр новостных сообщений, занимающий одну из лидирующих позиций в массово-информационном дискурсе, также широко представлен и в других выделяемых нами типах. В-третьих, коммуникативной целью как массово-информационного, так и делового и спортивного дискурсов является воздействие на реципиента с помощью информирования и часто оценки информации. Иными словами, анализируемые сообщения сочетают в себе передачу информации (массово-информационный дискурс), объяснение важных экономических решений (деловой) и описание спортивных событий (спортивный).

Необходимо отметить, что пересечение дискурсов изучаемых публикаций наблюдается практически на всех уровнях текста. По мнению, Т. ван Дейка, суперструктура данных новостных текстов носит конвенциональный характер, в ее основе лежит *событие* из сферы спортивной жизни, часто поясняемое *вербальными реакциями* (комментариями автора или других участников событий). Однако на реализацию суперструктуры влияет экономическая подоплека происходящего, что объединяет данный тип публикаций с деловым дискурсом. В центре события находится спортивная персоналия, рассматриваемая как предмет для совершения сделки, что проявляется в использовании оборотов речи (в определении В.И. Карасика «дискурсивных формул»), специфичных для деловой коммуникации (... *he would pay only the «market rate» for the former England's captain; Hearn has put Orient up for sale; ... they will have signed Beckham on a long-term deal...*).

Комментарии к такого рода событиям часто содержат качественные характеристики предмета сделки, подчеркивая его продаваемые качества. Такие характеристики указывают на его квалификационные атрибуты (*Beckham has been a success for Milan...; ... David is an incredible professional*) и возрастную принадлежность (*the 25-year-old Van Persie...; ... the 20-year old Portuguese ...*).

Вербальные реакции на спортивные события в данных публикациях также могут содержать элементы анализа, прогнозирующего последствия принятия финансовых решений в сфере спортивной индустрии (... *it's a prospective move, and gives the club another five years of security; ... Fernandes ... will provide a massive boost to manager...; David can give us a great help this season...*).

Лексическое наполнение новостных исследуемых текстов характеризуется широким использованием лексики, присущей деловому дискурсу (*to meet the price, to tie up a deal, to sign a contract, to write off loans*), и сугубо спортивной терминологии (*playmaker, midfielder, out-field player*). Кроме того, лексика подобных публикаций отличается также специфическим сочетанием языковых единиц обоих дискурсов (*to purchase a player, to have a player on loan, to sign a player*). Также следует отметить наличие в данных текстах имен собственных, представляющих собой названия крупных коммерческих компаний, таких как *Pepsi, Adidas, Armani*.

Морфолого-синтаксическая организация изучаемых новостных сообщений характеризуется наличием сложных препозитивных словосочетаний (*winner-takes-all clash, local-boy-made-good David Beckham, lower-division football clubs, yesterday's 1-1*

draw, Barry Hearn's proposed purchase, near-\$150million deals). Отличительной чертой таких публикаций является частое использование числительных в составе определений (*\$3m offer, £13,2m turnover, £16m signing of Andrei Arshavin, initial offer of £2.1 million, £13,2m turnover*) и дополнений (*loans reached £2.4m, Milan have offered €10m, loans, keep 50 % of the profit, owns 79 % of the shares*). Также широко распространено употребление определений, выраженных эмоционально-оценочными прилагательными (*ridiculous offer, incredible professional, tremendous signing* и др.). Другой синтаксической особенностью изучаемых текстов является использование сложных предикативных конструкций с глагольными формами (*Gandani is expected to offer \$12.7m; Hearn has had Brisban Road independently valued...; Pyo's proposed move to AS Roma appears to have fallen through*).

Совокупность структурно-языковых признаков рассмотренных новостных сообщений выделяет их из разряда сугубо спортивных. Специфичность представления спортивных событий, особенности содержательной, лексической и грамматической организации данных публикаций, объединяя конститутивные признаки медийного, спортивного и делового дискурсов, создают новый тип информационных сообщений спортивно-делового характера.

Н.И. Виршиц, О.И. Махонина
БГЭУ (Минск)

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В РАМКАХ ПРОФИЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО КУРСА

Статус любого иностранного языка в той или иной стране определяется различными социальными факторами. Одним из основных факторов является востребованность данного языка для бытового и профессионального общения как внутри страны, так и за ее пределами. Речь идет о профильно-ориентированном обучении иностранному языку, т.е. системе иноязычной подготовки, направленной на овладение иностранным языком в рамках нефилологического профиля. Такая подготовка диктуется характерными особенностями будущей профессии. Осуществление в учебном процессе профильно-ориентированного обучения, междисциплинарных связей профильных предметов с иностранным языком является одновременно условием для формирования культуры мышления, развития познавательных и профессиональных интересов, активизации интеллектуальной деятельности. Будущие специалисты должны быть готовы к использованию иностранного языка в качестве средства профессионально-ориентированного общения.

Освоение иностранного языка и культуры страны в рамках профильно-ориентированного курса происходит преимущественно через овладение учебными стратегиями и приемами, что обеспечивается соответствующими упражнениями и заданиями, направленными на формирование речевых умений и навыков. В курсе профильно-ориентированного обучения иностранному языку целесообразно не сосредото-